

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 353

45. vuosikerta

30. joulukuuta 2002

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

.

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2002/995/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 9 päivänä joulukuuta 2002, henkilökohtaiseen kulutukseen tuotavia eläinperäisiä tuotteita koskevista väliaikaisista suojatoimenpiteistä ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 4873)**

1

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 9 päivänä joulukuuta 2002,
henkilökohtaiseen kulutukseen tuotavia eläinperäisiä tuotteita koskevista väliaikaisista suojatoimenpiteistä**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 4873)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/995/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämisestä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 22 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY ⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/572/EY ⁽³⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1452/2001 ⁽⁵⁾, 1 artiklan 2 kohdan mukaan matkustajan henkilökohtaisissa matkatavaroissa oleviin ja henkilökohtaiseen kulutukseen tarkoitettuihin tai pienissä pakkauksissa yksityisille henkilöille muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin lähetettyyn lihaan ja lihavalmisteisiin ei tietyin edellytysin sovelleta mainittua direktiiviä.
- (2) Neuvoston direktiivin 91/494/ETY ⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 1999/89/EY ⁽⁷⁾, III luvun 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti mainitussa direktiivissä säädettyjä eläinten terveyttä koskevia vaatimuksia ei sovelleta yhteisön sisäisessä tuoreen siipikarjanlihan kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista tietyin edellytysin siipikarjanlihaan, joka kuuluu matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin ja on tarkoitettu heidän henkilökohtaiseen kulutukseensa tai on lähetetty yksityishenkilöille pieninä erinä.
- (3) Neuvoston direktiivin 92/45/ETY ⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY ⁽⁹⁾, 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti kansanterveyttä ja eläinten terveyttä koskevia ongelmia luonnonvaraisen riistan tappamisessa ja tällaisen riistan lihan markkinoille saattamisessa koskevia mainitun direktiivin säännöksiä ei sovelleta matkustajien pienten metsästysmuistojen tai lopetetun luonnonvaraisen riistan pienten määrien tuontiin.

⁽¹⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 9.

⁽²⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

⁽³⁾ EYVL L 203, 28.7.2001, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28.

⁽⁵⁾ EYVL L 198, 21.7.2001, s. 11.

⁽⁶⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 35.

⁽⁷⁾ EYVL L 300, 23.11.1999, s. 17.

⁽⁸⁾ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 35.

⁽⁹⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

- (4) Direktiivin 97/78/EY 3 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden on varmistettava, että kolmannelle maasta ei tule yhteisöön lähetyksiä, joille ei ole tehty asianmukaisia eläinlääkinnällisiä tarkastuksia, ja että lähetykset tulevat yhteisöön rajatarkastusaseman kautta. Direktiivin 16 artiklan mukaisesti näitä vaatimuksia ei kuitenkaan tietyin edellytyksin sovelleta matkustajien matkatavaroissa oleviin tai yksityishenkilöille näiden omaan käyttöön lähetettyihin tuotteisiin. Tästä seuraa, että jäsenvaltioiden on järjestettävä tarkastuksia muilla rajanylityspaikoilla varmistaakseen, että tuotteita, jotka eivät vastaa näitä ehtoja, ei tule muiden kuin rajatarkastusasemien kautta.
- (5) Yhteisön rajoilla on enemmän rajanylityspaikkoja, joista matkustajat ja paketit tulevat kolmansista maista, kuin hyväksytyjä rajatarkastusasemia. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten velvollisuutena on kuitenkin varmistaa, että matkustajat tai muut lähetyksistä vastaavat henkilöt tuntevat kyseiset muihin kuin kaupallisiin eläinperäisten tuotteiden lähetyksiin sovellettavat yhteisön säännöt ja noudattavat niitä.
- (6) Komission päätöksessä 93/13/ETY⁽¹⁾ säädetään kolmansista maista tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällistä tarkastuksista yhteisön rajatarkastusasemilla. Päätöksen 5 artiklan mukaisesti kilon painoiset ihmisravinnoksi tarkoitetut hyväksytyistä maista tai maiden osista tulevat tuotteet voidaan vapauttaa järjestelmällisistä eläinlääkinnällisistä tarkastuksista. Poikkeuksellisesti myös Tanskaan saa tuoda pieniä pakkauksia eläinperäisiä tuotteita muun muassa Grönlannista ja Färsaarilta sekä Suomeen saa tuoda eräitä kaloja Venäjältä.
- (7) Komission päätöksessä 2002/349/EY⁽²⁾ säädetään rajatarkastusasemilla tarkastettavien tuotteiden luettelosta. Kuitenkin sen 2 artiklan mukaisesti päätöksen säännöksiä sovelletaan rajoittamatta direktiivin 97/78/EY 16 artiklassa tarkoitettujen poikkeusten soveltamista.
- (8) Edellä mainitut yhteisöön tulevien yksityishenkilöiden pieniä, henkilökohtaisina matkatavaroina tai vastaavin edellytyksin tuotujen eläinperäisten tuotteiden määriä koskevat säännökset ovat poikkeuksia yhteisön säännöistä, joiden tavoitteena on suojella eläinten terveyttä.
- (9) Vuonna 1996 Saksassa todettiin klassisen sikaruton taudinpurkauksia, jotka johtivat sittemmin epidemiaan Alankomaissa. Vuonna 2000 Yhdistyneessä kuningaskunnassa todettiin klassisen sikaruton taudinpurkauksia. Nämä taudinpurkaukset aiheutti viruskanta, jota ei aiemmin ollut eristetty yhteisössä.
- (10) Kun vuonna 1999 eräissä Maghreb-maissa ilmeni suu- ja sorkkatautiepideemia, suu- ja sorkkataudin vastainen Euroopan toimikunta (EUFMD) päätti 33. kokouksessaan⁽³⁾ ottaa huomioon viruksen leviämisaaran ja hyväksyä riskiarviota koskevat suuntaviivat. Suuntaviivoissa keskitytään matkailuun ja kuljetukseen liittyviin virusuhkiin ja tiedotuskampanjan valmisteluun näiden riskien vähentämiseksi. Suuntaviivoissa ehdotetaan muun muassa tiedotuskampanjoiden täytäntöönpanoa rajanylityspaikoissa ja matkustajien matkatavaroiden tarkastusten tiukentamista.
- (11) Vuonna 2001 Yhdistyneessä kuningaskunnassa todettiin laaja suu- ja sorkkatautiepideemia, joka vaikutti myös kolmeen muuhun jäsenvaltioon. Taudinpurkaukset aiheutti O1-PanAsia-virustyyppin kanta, jota ei esiinny niissä kolmansissa maissa, joista taudille alttiiden lajien eläimistä peräisin olevia tuotteita tuodaan yhteisön lainsäädännön mukaisesti.
- (12) Joulukuussa 2001 Brysselissä pidettiin kansainvälinen konferenssi suu- ja sorkkataudin torjunnasta ja valvonnasta. Siellä todettiin, että matkustajien tuomien eläintuotteiden tarkastuksia olisi tiukennettava.
- (13) Euroopan parlamentti hyväksyi 13 päivänä kesäkuuta 2002 päätöslauselman suu- ja sorkkataudista ja Etelä-Korean jalkapallon maailmanmestaruuskisoista, jossa kehoitettiin jäsenvaltioita tiukentamaan tarkastuksia ulkorajoilla ja komissiota laatimaan yksityiskohtainen toimintasuunnitelma turistien tuoman suu- ja sorkkataudin riskin vähentämiseksi.

⁽¹⁾ EYVL L 9, 15.1.1993, s. 33.

⁽²⁾ EYVL L 121, 8.5.2002, s. 6.

⁽³⁾ <http://www.fao.org/ag/AGA/Agah/EUFMD/reports/sess33/default.htm>

- (14) On asianmukaista laatia säännökset, jotka sallivat jäsenvaltioiden nimetä rajatarkastusasemien lisäksi muita rajanylityspaikkoja, missä matkustajien tuoma liha, maito ja niistä jalostetut tuotteet tarkastetaan tai niiden tuontia rajoitetaan direktiivissä 97/78/EY säädettyjen periaatteiden mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaisten eläinlääketieteellisiin tarkistuksiin valtuutettujen viranomaisten toimesta tai sen viranomaisen toimesta, joille valtuudet on siirretty.
- (15) Ottaen huomioon eläimistä saatujen tuotteiden välityksellä tarttuvia vakavia eläintauteja, kuten suuja sorkkatautia, koskeva maailman epidemiologinen tilanne, tällaisten tuotteiden muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin tapahtuva tuonti yhteisöön voimassa olevien sääntöjen nojalla sellaisista kolmansista maista, joissa näitä tauteja esiintyy, merkitsee eläinten terveydelle riskiä, jonka torjumiseksi komissio nyt tekee aiheelliset säädösehdotukset⁽¹⁾. Siihen saakka kun nykyisiin tuontisääntöihin tehdään aiotut muutokset, on tarpeen hyväksyä viipymättä väliaikaiset suojatoimenpiteet, joilla rajoitetaan merkittävästi eläinperäisten tuotteiden muuta kuin kaupallista tuontia, koska se on ainoa tehokas toimenpide estää vakavien eläintautien leviäminen yhteisöön tällaisen tuonnin välityksellä.
- (16) Tämän vuoksi useat jäsenvaltiot toteuttivat rajoillaan erityisiä valvontatoimenpiteitä ja pyysivät komissiota ryhtymään toimiin näiden toimenpiteiden yhdenmukaistamiseksi vähimmäistasolla.
- (17) Tämän vuoksi on asianmukaista täsmentää ja rajoittaa edelleen sellaisten eläinperäisten tuotteiden tyyppejä ja määriä, jotka voidaan vapauttaa eläinlääkinnällisistä tarkastuksista, joita sovelletaan sellaiseen muuhun kuin kaupalliseen tuontiin, joka ei aiheuta merkittävää vaaraa eläinten terveydelle. Siihen saakka kun yksityiskohtaisemmat säännöt vahvistetaan, on myös asianmukaista säätää, että jäsenvaltiot tekevät nämä tarkastukset asianmukaisilla yhteisön rajanylityspaikoilla direktiivissä 97/78/EY säädettyjen periaatteiden perusteella ottaen samalla huomioon tarpeen mukauttaa nämä periaatteet tuonnin muuhun kuin kaupalliseen luonteeseen ja varmistaa, että matkustajat saavat tietoa näistä tarkastuksista.
- (18) On myös aiheellista säätää tässä päätöksessä säädettyjen toimenpiteiden säännöllisestä uudelleentarkastelusta, jotta ne voidaan saattaa ajan tasalle, kun uudet tuontisäännöt vahvistetaan.
- (19) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Seuraavien säännösten soveltaminen keskeytetään:

- a) direktiivin 72/462/EY 1 artiklan 2 kohdan b, c ja e alakohdan säännökset tämän direktiivin soveltamisalasta poikkeamisesta matkustajien tuomien tai yksityishenkilöille lähetetyn lihan tai lihavalmisteen osalta;
- b) direktiivin 91/494/EY 8 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan säännökset tämän direktiivin soveltamisalasta poikkeamisesta matkustajien tuomien tai yksityishenkilöille lähetetyn siipikarjanlihan tai -valmisteen osalta;
- c) direktiivin 92/45/EY 1 artiklan 3 kohdan säännökset tämän direktiivin soveltamisalasta poikkeamisesta matkustajien tuoman lopetetun luonnonvaraisen riistan osalta;
- d) päätöksen 93/13/EY 5 artiklan 1 ja 2 kohdan säännökset lihan, maidon, lihavalmisteen ja maitotuotteiden osalta.

2. Poiketen siitä, mitä päätöksen 2002/349/EY 1 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä tarkastuksia yhteisön rajanylityspaikoilla direktiivin 97/78/EY 3 artiklan 1 kohdassa, 4 artiklan 3 kohdan b alakohdassa ja 4 kohdassa, 17 artiklan 1 ja 3 kohdassa sekä 24 artiklan 1 kohdassa säädettyjen periaatteiden mukaisesti mainitussa päätöksessä tarkoitettujen lihan, maidon, lihavalmisteen ja maitotuotteiden osalta silloin kun ne tuodaan direktiivin 97/78/EY 16 artiklan 1 kohdan a, b ja d alakohdassa tarkoitettuun edellytykseen.

⁽¹⁾ Mukaan luettuna KOM(2000) 438 lopullinen sekä asiakirjat 2000/0180, 2000/0181 (CNS) ja 2000/0182 (COD).

Rajoittamatta direktiivin 97/78/EY 20 ja 22 artiklan säännösten soveltamista ja poiketen eläinlääkärin todistuksia koskevista vaatimuksista näitä tarkastuksia ei kuitenkaan sovelleta:

- a) liitteessä I lueteltuihin tuotteisiin,
- b) Grönlannista, Färsaarilta, Islannista, Andorrasta, San Marinosta, Liechtensteinista, Sveitsistä, Virosta, Liettuasta, Latviasta, Puolasta, Tšekistä, Slovakiasta, Unkarista, Sloveniasta, Romaniasta, Bulgariasta, Maltalta ja Kyprokselta yhteisöön tuotaviin tuotteisiin,

joita matkustajat kantavat henkilökohtaisesti tai joita heillä on matkatavaroissaan henkilökohtaista kulutusta varten ottaen huomioon tuotteen luonne ja määrä, jonka yksi henkilö voi kohtuudella kuluttaa.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikilla asianmukaisilla yhteisön rajanylityspaikoilla kolmansista maista tulevien matkustajien tietoon saatetaan eläinperäisten tuotteiden tuonnissa sovellettavat eläinten terveyttä koskevat vaatimukset. Tähän tietoon on sisällyttävä vähintään liitteessä II esitetyt tiedot, joiden on oltava esillä helposti näkyvällä paikalla.

2. Jäsenvaltioiden on toimittava niin, että kansainväliset matkanjärjestäjät kiinnittävät kaikkien yhteisöön kuljettamiensa matkustajien huomion eläinperäisten tuotteiden yhteisöön tuonnissa sovellettaviin eläinten terveyttä koskeviin vaatimuksiin ja erityisesti tämän päätöksen säännöksiin antamalla heille liitteessä III säädetyt tiedot.

3 artikla

Komissio tarkastelee yhteistyössä elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän komitean kanssa tässä päätöksessä säädettyjä toimenpiteitä uudelleen vähintään kolmen kuukauden välein erityisesti tuonnissa sovellettavien uusien eläinten terveyttä koskevien yhteisön sääntöjen perusteella.

4 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 2 artiklassa säädetyt tiedot ovat matkustajien saatavilla viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2003.

Komissio toimittaa jäsenmaille viimeistään 15 päivänä joulukuuta 2002 jäljennökset liitteen II mallin mukaan laadituista ilmoituksista. Toimintakustannuksista enintään 25 000 euroa maksetaan yhteisön budjetista.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 9 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE I

Yhteisöön tulevien matkustajien mukana olevat maito ja maitotuotteet, joihin ei tarvitse soveltaa järjestelmällisiä eläinlääkinnällisiä tarkastuksia:

- vauvan maitojauhe, vauvanruoka ja lääketieteellisistä syistä tarvittavat erikoiselintarvikkeet, edellyttäen että nämä tuotteet eivät vaadi jäähdytystä ennen avaamista, että ne ovat suoraan loppukuluttajalle myyntiin tarkoitettuja pakattuja merkivalmisteita ja että pakkaus on ehjä.

LIITE II

Tämä ilmoitus on laadittava vähintään yhdellä Euroopan unioniin saapumisjäsenvaltion virallisella kielellä ja toisella tämän jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten asianmukaiseksi katsomalla kielellä, joka voi olla naapurimaan kieli tai, jos kyseessä on lentoasema tai satama, kielellä, jota terminaaliin tulevat matkustajat todennäköisimmin käyttävät.

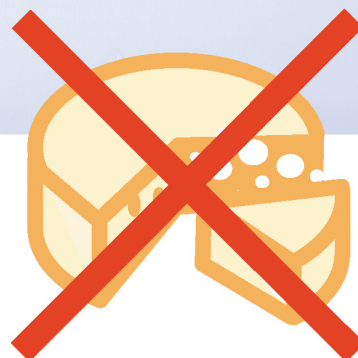
Jäsenvaltioiden on täydennettävä tätä ilmoitusta paikallisiin edellytyksiin ja olosuhteisiin sopivilla lisätiedoilla ja neuvoston direktiivin 97/78/EY perusteella laadituilla kansallisilla säännöksillään.



EUROOPAN KOMISSIO

Älä tuo tarttuvia eläintauteja Euroopan unioniin!

Eläinperäisissä tuotteissa voi olla
tarttuvien eläintautien aiheuttajia.



Euroopan unioniin tuotavien eläinperäisten tuotteiden
on noudatettava tiukkoja määräyksiä ja
läpäistävä eläinlääkinnälliset tarkastukset.



**Matkustajien (*) on luovutettava
nämä tuotteet
virallisesti tarkastettaviksi.**

(*) Lukuun ottamatta matkustajia, joilla on mukanaan vain pieniä määriä henkilökohtaiseen kulutukseen ja jotka tulevat Andorrasta, Bulgariasta, Färsaarilta, Grönlannista, Islannista, Kyprokselta, Latviasta, Liechtensteinistä, Liettuausta, Maltalta, Norjasta, Puolasta, Romaniasta, San Marinosta, Slovakiasta, Sloveniasta, Sveitsistä, Tšekistä, Unkarista ja Virossa.

(Seuraava ilmoitus on osoitteessa: http://europa.eu.int/comm/food/fs/ah_pcad/ah_pcad_importposters_en.html)

LIITE III

Kansainvälisten matkanjärjestäjien on käytettävä olemassaolevia tiedotuskeinoja (lehtisiä, ääniviestejä, kuvaruutu- ja seinäilmoituksia) seuraavien tietojen esittämiseksi:



ÄLÄ TUO TARTTUVIA
ELÄINTAUTEJA EUROOPAN
UNIONIIN!

**ELÄINPERÄISISSÄ TUOTTEISSA VOI OLLA TARTTUVIEN
ELÄINTAUTIEN AIHEUTTAJIA**

Koska tauti saattaa kulkeutua Euroopan unioniin matkustajien mukana, on kiellettyä tuoda lihaa, lihavalmisteita, maitoa ja maitotuotteita, jollei jokin seuraavista poikkeuksista täyty.

- ☐ Vauvan maitojauhetta, vauvanruokaa ja lääketieteellisistä syistä tarvittavia erikoiselintarvikkeita saa tuoda, jos
 - tuote ei vaadi jäähdytystä ennen käyttöä,
 - tuote on pakattu merkkivalmiste, ja
 - pakkaus on ehjä.
- ☐ Henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettua muuta lihaa, lihavalmisteita, maitoa tai maitotuotteita saa tuoda yhteisön rajanylityspaikoille vain, jos
 - mukana on lähtömaan eläinlääkintäviranomaisten antamat tarvittavat asiakirjat ja
 - eläinlääkinnällistä tarkastusta varten tehdään ilmoitus kyseisistä tuotteista ja asiakirjat esitetään saavuttaessa yhteisön rajalle.

Kaikki muu liha, muut lihatuotteet, muu maito tai muut maitotuotteet on saavuttaessa Euroopan unionin rajalla luovutettava virallista hävittämistä varten.

Lihasta tai maidosta jalostettuja tuotteita sisältämättömiä elintarvikkeita saa tuoda enintään yhden kilogramman eikä niistä tarvitse tehdä ilmoitusta eläinlääkinnällistä tarkastusta varten.

Kiitokset yhteistyöstä ja ymmärryksestä